

Vážení čtenáři,

předkládáme Vám další číslo zpravodaje, který pro Vás několikrát do roka vydává Velvyslanectví České republiky v Tokiu.

Cílem zpravodaje je informovat o uskutečněných či plánovaných proexportně zaměřených prezentačních akcích našeho Velvyslanectví, o aktuálních trendech a novinkách na japonském trhu a také o konkrétních příležitostech a možnostech, které se na něm českým firmám naskýtají.

Jak jsme Vás již informovali v minulém vydání našeho zpravodaje, rozhodli jsme se vyhlásit letošní rok 2018 „Rokem českého businessu v Japonsku“. Zprovoznilo jsme při této příležitosti zvláštní webovou stránku Roku českého businessu na adrese: <http://www.yearofczechbusiness.jp>, na které můžete nalézt přehled akcí konaných v letošním roce a cílených na podporu vzájemného obchodu a investic, stejně jako databázi českých firem působících na japonském trhu a další užitečné informace.

Od počátku letošního roku tak pod logem Roku českého businessu bylo uspořádáno již několik prezentačních akcí, o kterých se můžete dočíst v tomto vydání zpravodaje, stejně jako o akcích připravovaných.

Naše velvyslanectví je samozřejmě připraveno i nadále aktivně podporovat Vaše úsilí o prosazení Vašich výrobků a služeb na tomto nesporně zajímavém trhu, neváhejte se proto na nás v případě potřeby obracet se svými problémy či náměty na spolupráci. Jsme tu pro Vás, využijte našich služeb.

Vážení přátelé, přeji Vám příjemné čtení a ať se Vám i nadále daří jak v profesním, tak v osobním životě!

Tomáš Dub  
Velvyslanec ČR v Japonsku

## Rok českého businessu v Japonsku

Z důvodu každoročně se zvyšující intenzity bilaterální spolupráce v obchodní a investiční oblasti a narůstajícího počtu realizovaných projektů jsme rok 2018 vyhlásili „Rokem českého businessu v Japonsku“.



V průběhu tohoto roku je tak pod hlavičkou a logem Roku českého businessu organizována řada prezentačních a veletržních akcí, na kterých jsou představovány české výrobky, technologie a nabídky na obchodní, investiční nebo výzkumnou spolupráci. Čím dál větší zájem mezi našimi firmami také vyvolává

možnost individuální firemní prezentace v reprezentačních prostorách Velvyslanectví ČR v Tokiu, což nás samozřejmě velmi těší.

K Roku českého businessu v Japonsku jsme vytvořili samostatnou webovou stránku s přehledem všech realizovaných akcí, s adresářem českých firem působících v Japonsku a také s nabídkovou a poptávkovou službou týkající se podnikatelských příležitostí na obou stranách.

Pokud máte zájem se do některé z uvedených akcí aktivně zapojit nebo pokud byste chtěli pod hlavičkou Roku českého businessu uskutečnit v Japonsku v letošním roce svou prezentační akci, zašlete nám prosím své náměty na naši e-mailovou adresu: [commerce\\_tokyo@mzv.cz](mailto:commerce_tokyo@mzv.cz).  
Děkujeme.

## Dohoda o ekonomickém partnerství mezi EU a Japonskem (EPA) byla dojednána

Koncem roku 2017 byl zdárně dokončen čtyřletý vyjednávací proces, jehož výsledkem je Dohoda mezi EU a Japonskem o hospodářském partnerství (neboli Economic Partnership Agreement – EPA). Její vstup v platnost se předpokládá v průběhu roku 2019, po ukončení procesu právního čištění textu, překladu do všech oficiálních jazyků EU a

do Japonštiny a po následné ratifikaci ze strany Evropského parlamentu a parlamentu Japonska.



Vstup EPA v platnost bude znamenat posílení vzájemné spolupráce mezi EU a Japonskem a přinese významné obchodní příležitosti – okamžitě se začátkem platnosti bude odstraněno clo na 90 % vývozu z EU do Japonska a po vypršení přechodných období u nejcitlivějších produktů bude bezcelních 97 % unijních vývozu. Japonsko rovněž přebírá mezinárodní standardy pro motorová

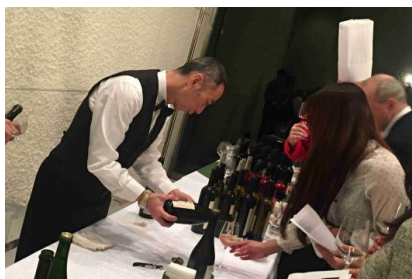
vozidla, textil či zdravotnické prostředky.

Nové příležitosti se nabízí rovněž pro export zemědělské a potravinářské produkce – maso, mléčné výrobky i zpracované zemědělské produkty bude možno vyvážet buď zcela bezcelně, nebo s výrazně nižší sazbou. Odstraněny budou také netarifní překážky pro české výrobce piva.

Dokončením dohody, která představuje vznik zóny volného obchodu pokrývající celou jednu třetinu světové ekonomiky, byl oběma stranami vyslán významný signál celému světu, že EU a Japonsko podporují volný obchod založený na pravidlech, sdílených hodnotách a ochraně nejvyšších standardů.

## Přehled uskutečněných prezentačních akcí v Japonsku

Dne 22. listopadu 2017 se v reprezentačních prostorách Velvyslanectví ČR v Tokiu uskutečnila **ochutnávka vín z českého vinařství Dobrá Vinice**. Ochutnávku uspořádal japonský dovozce této značky, firma Japan Terroir Co. Ltd., ve spolupráci s Velvyslanectvím ČR v Tokiu a zúčastnilo se jí více než 80 hostů.



Japan Terroir Co. Ltd. je dovozcem prémiových vín z několika zemí Evropy a tato vína zde dodává do vybraných japonských restaurací a klubů, stejně jako finálním zákazníkům formou internetového prodeje. V průběhu večera tak měli pozvaní hosté příležitost ochutnat prémiová vína z vinařství Dobrá Vinice v čele se specialitou "Crème de Vin 2014", která je dokvašována v šampaňské lahvi pod kovovou korunkou.

Dne 30. listopadu 2017 se v reprezentačních prostorách Velvyslanectví ČR v Tokiu uskutečnila **prezentace české softwarové firmy Memsource**, které se zúčastnilo více než 60 pozvaných hostů z řad místních překladatelů a překladatelských agentur. Prezentace se zúčastnili hlavně překladatelé a zástupci překladatelských agentur, kteří využívají překladatelského softwaru firmy Memsource, a to zejména z důvodu výrazného zkrácení doby potřebné pro překlad a také z důvodu zvýšení kvality samotného překladu.



Společnost Memsource byla založena v roce 2010 a stala se jednou z nejvýznamnějších firem v překladatelském softwaru, založeném na cloudových technologiích.

V souvislosti s tradičně vysokou investiční aktivitou japonských firem v České republice jsou v Japonsku pravidelně pořádány investičně zaměřené semináře, ve kterých jsou stávající i potenciálně noví investoři informováni o nejnovějších trendech a prioritách z hlediska investování v ČR.



Ve dnech 28. 11. 2017 až 1. 12. 2017 tak byly ve spolupráci kanceláře agentury CzechInvest v Tokiu a Velvyslanectví ČR v Tokiu uspořádány tři **investiční semináře ve městech Tokio, Osaka a Nagoja**, jejichž ústředním motivem byly elektromobilita a průmysl 4.0 a hlavními cílovými sektory pak automobilový průmysl, elektrotechnický průmysl a ICT. Hlavním záměrem seminářů bylo oslovení jak nových potenciálních investorů, tak

společností, které už na našem území investovaly a mohly by zvažovat rozšíření svých aktivit, za účelem poskytnutí nejnovějších informací z těchto dynamických odvětví a povzbuzení do dalších investic.

Čtyři japonské firmy představily pod hlavičkou Velvyslanectví ČR v Japonsku tradiční české dárkové předměty na veletrhu **Tokyo International Gift Show Life and Design 2018**, který se konal od 31. 1. 2018 do 3. 2. 2018 na výstavišti Tokyo Big Sight. Mezi vystavovanými výrobky byl tradiční modrotiskový textil, módní rukavice Holík, hodinky značky PRIM, skleněné pilníky Blažek, sedací batohy Bagobago a dřevěné hračky a loutky.



Každoročně pořádaný mezinárodní veletrh Tokyo International Gift Show Life and Design je zaměřen na dárkové zboží a pravidelně se jej účastní více než 5.000 vystavovatelů, kteří místním nákupčím i široké veřejnosti (poslední den veletrhu je otevřen pro veřejnost) prezentují své novinky i tradiční zboží.

Ve dnech 14. února 2018 až 16. února 2018 se v Tokiu na výstavišti Big Sight uskutečnila tradiční mezinárodní

přehlídka nanotechnologií pod názvem **Nanotech 2018**.



Česká republika se tohoto veletrhu na oficiální úrovni účastní již od roku 2012 a i v letošním roce byla zastoupena na úrovni národní expozice, zajištěné vládou agenturou CzechInvest. V jejím rámci se prezentovaly firmy NAFIGATE Corporation, Elmarco, SVCS, VYTEK, Regionální Centrum Pokročilých Technologíí a Materiálů Olomouc a CEITEC Brno. Individuálně se pak na vlastním stánku svým japonským zákazníkům představila také firma Prusa Research, český výrobce 3D tiskáren pro široké využití.

U příležitosti účasti delegace z České republiky na druhém Mezinárodním fóru o průzkumu vesmíru (International Space Exploration Forum - ISEF2) v Tokiu byl ve spolupráci Czech Space Alliance a Velvyslanectví ČR v Japonsku uspořádán seminář nazvaný **"Czech Space Seminar 2018"**.



**Czech Space Seminar 2018**

チエコ宇宙セミナー2018



1st March, 2018



Seminář se uskutečnil dne 1. 3. 2018 v reprezentačních prostorách Velvyslanectví ČR v Tokiu za účasti téměř 50 odborníků z oblasti aerospace, zástupců japonských firem, vládních a odborných institucí a médií. Slavnostně jej zahájil

velvyslanec ČR v Japonsku Tomáš Dub a v jeho programu dále vystoupili Dr. Václav Kobera, ředitel Odboru inteligentních dopravních systémů, kosmických aktivit a výzkumu, vývoje a inovací Ministerstva dopravy ČR, p. Petr Bareš, Prezident Czech Space Alliance, p. Silviu Jora, Generální ředitel EU-Japan Centre for Industrial Cooperation, p. Satoshi Kogure, ředitel National Space Policy Secretariat, Japan Cabinet Office a p. Yoshiyuki Murai z firmy Kanematsu.

Na jednom z největších výstavišť v Japonsku, Makuhari Messe v Chibě u Tokia, se ve dnech 6. 3. 2018 – 9. 3. 2018 uskutečnil další ročník tradičního **potravinářského veletrhu FOODEX Japan**, který svým významem i velikostí patří k nejdůležitějším světovým potravinářským přehlídkám. Již popáté se tohoto veletrhu zúčastnila také expozice České republiky, zorganizovaná formou oficiální účasti Ministerstva zemědělství ČR.



V rámci národní expozice ČR se kromě Ministerstva zemědělství prezentovaly následující potravinářské společnosti: BlueTouch s.r.o., Carla s.r.o., EMCO s.r.o., Hamé s.r.o., PMS Přerov a.s., Poštolkatým a.s., Ravy CZ a.s., Royal Czech Beer CZ s.r.o., Simandl s.r.o., Vinařství Lacina, Vinařství Ludwig a Wine of Czech/Národní vinařské centrum o.p.s.

## Moser otevřel v Tokiu svou první prodejní galerii

Za přítomnosti generálního ředitele firmy Moser a.s. Františka Schneidera a členky představenstva firmy Kateřiny Zapletalové byla v Tokiu dne 13. března 2018 slavnostně otevřena první prodejní galerie Moser v Japonsku.

### MOSER CRYSTAL TOKYO

2018.3 帝国ホテルプラザにOPEN

〒100-0011 東京都千代田区内幸町1丁目1-1  
お問い合わせ: info@moser-glass.jp



モーゼルクリスタル 東京

Slavnostního otevření se zúčastnil také velvyslanec České republiky Tomáš Dub,

který ve svém projevu ocenil záměr tohoto tradičního českého výrobce luxusního nápojového a dekorativního křišťálu podpořit význam a povědomí o značce Moser v Japonsku otevřením vlastní reprezentační prodejny v samém centru Tokia.

Mezi pozvanými slavnostními hosty nechyběli kromě četných zástupců tisku také představitelé několika významných japonských firem v čele s prezidentem a CEO firmy Asahi Group Holdings Ltd. panem Akiyoshi Koji/m, který při této příležitosti obdržel z rukou F. Schneidera jednu z unikátních lahví Pilsner Urquell.



Prodejnu, která je umístěna v prodejní arkádě prestižního Hotelu Imperial v blízkosti Císařského paláce, provozuje japonský obchodní partner Moseru, firma Meiwa Sales Co. Ltd., spolu s níž Vás srdečně zveme k osobní návštěvě!

## Zúčastněte se seminářů o podnikání v Japonsku, konaných v Brně a v Praze!

Dovolujeme si Vás tímto pozvat na již třetí ročník seminářů o podnikání v Japonsku, které naše velvyslanectví každoročně pořádá v České republice společně s Czech Chamber of Commerce and Industry in Japan, Ministerstvem zahraničních věcí ČR, japonskou agenturou na podporu obchodu a investic JETRO a firmou Japan Business Solutions pro zájemce o japonský trh z řad malých a středních českých společností.

Semináře se uskuteční v pondělí 16. 4. 2018 v prostorách Jihomoravského inovačního centra v Brně a o den později, v úterý 17. 4. 2018, v prostorách MZV ČR v Praze.

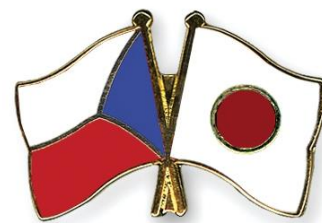


Více informací o přesném programu obou seminářů můžete získat na webových stránkách Velvyslanectví ČR v Tokiu, CCCIJ nebo Roku českého businessu v Japonsku. Registrovat k účasti se v případě Vašeho zájmu můžete rovnou zde s využitím následujících odkazů:

**Brno:** <http://bit.ly/seminar-Brno-2018>

**Praha:** <http://bit.ly/seminar-Prague-2018>

Děkujeme předem za Váš zájem a těšíme se na osobní setkání s Vámi v dubnu v Praze nebo v Brně, případně kdykoliv jindy zde v Tokiu!



Tento zpravodaj vydává Velvyslanectví ČR v Tokiu ([www.mzv.cz/tokio](http://www.mzv.cz/tokio)).

E-mail: [commerce\\_tokyo@mzv.cz](mailto:commerce_tokyo@mzv.cz)

Šíření povoleno